

ترجمه نماز

ترجمه نماز

مسأله ۳۱۶) شایسته است که نمازگزار، الفاظ و ذکرهای نماز را با توجه به معنای آن و با خشوع و حضور قلب بر زبان بیاورد تا از فرصت نماز، برای پاکیزه شدن روح و نزدیک شدن دل به خدای بزرگ و مهربان بهره ببرد.

مسأله ۳۱۷) ترجمه سوره حمد اینگونه است:

* بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ: «به نام خدا که رحمت و فیض بی دریغ او در دنیا همه انسان ها را در بر می گیرد و رحمت و بخشایش ابدی او به مؤمنان اختصاص دارد».

* الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ: «سپاس و ستایش، مخصوص خدا است که پروردگار همه جهانیان است».

* الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ: «آن که رحمان است (بخشندگی و فضل او در دنیا شامل همه انسان ها است) و رحیم است (بخشایش و فضل ابدی او ویژه مؤمنان است)».

* مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ: «آن که دارنده و صاحب اختیار روز جزا (قیامت) است».

* إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ: «فقط تو را بندگی می کنیم و فقط از تو کمک می طلبیم».

* إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ: «ما را به راه راست هدایت کن».

* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ: «به راه کسانی که به آنان نعمت دادی (نور معرفت خود را بر دل آنان تاباندی)».

* غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ: «آنان که به غضب تو گرفتار نشدند و به گمراهی دچار نشدند. (یعنی پس از نعمت بزرگی که به آنان بخشیدی، ناسپاسی و عصیان نکردند تا موجب غضب تو و گمراهی خود شوند)».

مسأله ۳۱۸) ترجمه سوره توحید اینگونه است:

* بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ: قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ. «بگو اوست خدای یکتا».

* اللَّهُ الصَّمَدُ: «خدا بی نیاز است و همگان روی نیاز به او دارند».

* لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ: «فرزند ندارد و فرزند کسی نیست».

* وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ: «و هیچ کس همتای او نیست».

مسأله ۳۱۹) ترجمه ذکرهای رکوع و سجود و برخی از ذکرهای مستحب عبارتند از:

* سُبْحَانَ اللَّهِ: «پاک و منزّه است خدا».

* سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَ بِحَمْدِهِ: «پاک و منزّه است پروردگار من که بزرگ است و او را ستایش می کنم».

* سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى وَ بِحَمْدِهِ: «پاک و منزّه است پروردگار من که برترین است و او را ستایش می کنم».

* سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ: «عنايت خدا متوجه آن کسی باد که او را ستایش می کند».

* أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي وَ أَتُوبُ إِلَيْهِ: «از خدا که پروردگار من است آمرزش می خواهم و به او باز می گردم».

* بِحَوْلِ اللَّهِ وَ قُوَّتِهِ أَقْوَمُ وَ أَقْعَدُ: «با اراده و نیروی خدا است که بر می خیزم و می نشینم».

مسأله ۳۲۰) ترجمه ذکرهای قنوت بدین شرح است:

* رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً: «پروردگارا! به ما عطا کن نیکی در دنیا و نیکی در آخرت را».

* وَ قِتْنَا عَذَابَ النَّارِ: «و ما را از عذاب آتش دور نگهدار».
 * لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْحَلِيمُ الْكَرِيمُ: «نیست معبودی به جز خدای بردبار و بخشنده».
 * لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ: «نیست معبودی به جز خدای والا و بزرگ».
 * سُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ: «پاک و منزّه است خدا که پروردگار هفت آسمان است».
 * وَ رَبِّ الْأَرْضِينَ السَّبْعِ: «و پروردگار هفت زمین است».
 * وَمَا فِيهِنَّ وَ مَا بَيْنَهُنَّ: «و پروردگار هر چیزی است که در آنها یا بین آنها است».
 * وَ رَبِّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ: «و پروردگار عرش بزرگ است».
 * وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ: «و ستایش و سپاس مخصوص خداست که پروردگار جهانیان است».

مسأله ۳۲۱) ترجمه تسبیحات اربعه عبارت است از:

* سُبْحَانَ اللَّهِ: «پاک و منزّه است خدا».
 * وَالْحَمْدُ لِلَّهِ: «و سپاس و ستایش مخصوص خداست».
 * وَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ: «و هیچ معبودی به جز خدا نیست».
 * وَ اللَّهُ أَكْبَرُ: «و خدا بزرگ تر است».

مسأله ۳۲۲) ترجمه تشهد و سلام بدین شرح است:

* الْحَمْدُ لِلَّهِ: «سپاس و ستایش مخصوص خداست».
 * أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ: «گواهی می دهم هیچ معبودی به جز خدا وجود ندارد».
 * وَ حُدَّهُ لَا شَرِيكَ لَهُ: «یکتا و بی شریک است».
 * وَ أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَ رَسُولُهُ: «و گواهی می دهم که محمد بنده و فرستاده خداست».
 * اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ: «خداوندا! درود و رحمت فرست بر محمد و آل محمد».
 * وَ تَقَبَّلْ شَفَاعَتَهُ وَ ارْفَعْ دَرَجَتَهُ: «و شفاعت او را قبول و درجه او را بلند فرما».
 * السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ: «درود و رحمت و برکات خداوند بر تو باد ای پیامبر!».
 * السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ: «درود بر ما و بر بندگان شایسته خدا».
 * السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ: «درود و رحمت و برکات خداوند بر شما (مؤمنان - فرشتگان) باد».